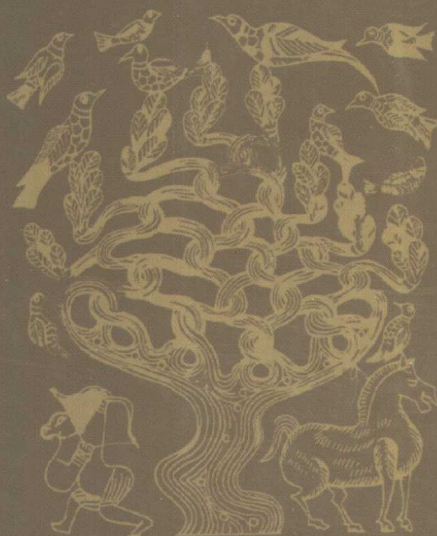


张美霞 编著

说字释词 谈文化

(四)



Chinese Characters,
Words and Culture

Book Four

北京语言文化大学出版社



中华书局出版

说字释词 谈文化



中华书局出版

中华书局出版



说字释词谈文化(四)

Chinese Characters, Words and Culture

Book Four

张美霞 编著

北京语言文化大学出版社

(京)新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

说字释词谈文化 (4) / 张美霞编 .

—北京: 北京语言文化大学出版社, 2000

ISBN 7-5619-0851-2

I. 说…

II. 张…

III. 对外汉语教学—语言读物

IV. H195.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 04383 号

责任印制: 乔学军

出版发行: 北京语言文化大学出版社

(北京海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083)

印 刷: 北京北林印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2000 年 6 月第 1 版 2000 年 6 月第 1 次印刷

开 本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 4.25

字 数: 95 千字 印数: 0001-4000

书 号: ISBN 7-5619-0851-2/G·0026

定 价: 9.00 元 (全套定价: 36.00 元)

目 录

装饰、音乐、曲艺

119	文	3
120	饰	6
121	膏泽脂粉	8
122	妆	10
123	发	12
124	玉珍璜璧	14
125	龙	17
126	凤	20
127	梅	23
128	莲荷藕	25
129	歌唱诗	27
130	钟	30
131	鼓	33
132	琴	36
133	笛箫笙	39
134	舞	42
135	曲戏	45
136	拳	48

铸造、手工、发明

137	具	53
138	箸匙勺	55
139	金铜银铅锡铁炼铸	58
140	鼎	61

141	劍	64
142	弓矢射	67
143	慈	69
144	漆	72
145	缶陶瓷	75
146	竹管簡冊	77
147	床榻	80
148	枕	83
149	監鑑鏡	85
150	筆	88
151	墨	91
152	紙	94
153	硯研	97
154	書	100
155	碑	102
156	帖	105
157	印刷	107
158	片月版	110
159	蓋	112
160	剪	115
161	扇	117
162	棋	120
163	光燦	122
164	偶	125
165	俑	128

装饰、

音乐、

曲艺

文



世界上有不少民族都有**文身**的旧俗：有的把**图腾**刺画在自己的身上，作为氏族的标志；有的把**猛兽**的图案刺画在身上，想借此吓退敌人、驱除不祥。在进入文明社会以后，有的民族还用文身来表明不同的等级身份或作为秘密**社团**的标记，但是更多的人用文身来装饰自己，表现出人类爱美的天性。“文身”是用刀针等**锐利**的工具在人的皮肤上刻刺上图案或文字，然后揉进**颜料**，等受伤的皮肤长好，被刻刺上的图案或文字便永久地保存下来。古汉字“文”最上端的笔画表示人的头部，向左右分开的表示伸展的**两臂**，下部叉开的部分表示两条腿，中心部分的符号表示刺画上去的花纹。

在中原地区进入文明时代以后，那里有一种信仰，认为人的身体、皮肤和毛发都是从父母那里得来的，有意破坏身体是犯罪行为。那里的人连头发都不肯剪断，更不用说文身了。但在社会底层，文身习俗始终没有绝迹。中国古老的文身习俗主要在东南、西南和江南地区被保存下来。

古代，东南部的部落生活在水边，龙是传说中的水神，人们把龙的图案刺在身上，水便不会加害自己。现在，文身的中国人身上的图



《古今图书集成》
中的苗族文身

案最常见的仍然是龙,这显然和图腾崇拜有关。

唐朝有一个叫崔承宠的人,利用人体的特点,在身上刺了一条盘旋的巨蛇。蛇头刺在右手上,和客人们在一起时,先用衣服盖住,等喝酒喝到高兴时突然把手伸出来吓人,以此取乐。那时还有一个人在身上刺满了白居易的30多首诗,而且每首诗都配有一幅图画。在中国的戏曲、小说里英雄好汉文身的就更多。岳飞是中国历史上著名的爱国英雄,相传他的母亲亲自在他背上刺了“精忠报国”四个字,激励他把生命献给祖国。

有一种文身,在脸上刺上记号,这是古代的一种刑罚——“墨刑”。墨刑最初也用在社会上层,用它来惩罚那些不能**尽职**的大臣。到了秦朝,墨刑主要用于老百姓。汉初也有这种刑罚,直到公元前167年才名义上废除墨刑。不过如果死刑犯人“自愿”,可以用墨刑代替死刑。后代墨刑用得更加泛滥,逃亡的奴隶被抓回,脸上也要刺字,防止再次逃亡。宋朝,流放的犯人脸上也刺字。墨刑直到清朝仍然存在。墨刑的存在是对文身风俗的致命打击。

注释(一):

- ① 文身(wénshēn): tattoo
- ② 图腾(túténg): totem
- ③ 猛兽(měngshòu): beast of prey
- ④ 驱除(qūchú): drive out; get rid of
- ⑤ 社团(shètuán): mass organization

- ⑥ 天性(tiānxìng): natural instincts; nature
- ⑦ 锐利(ruìlì): sharp
- ⑧ 颜料(yánlào): pigment; dyestuff
- ⑨ 臂(bì): arm
- ⑩ 盘旋(pánxuán): spiral; circle
- ⑪ 取乐(qǔlè): seek pleasure; make merry
- ⑫ 激励(jīlì): encourage; impel; urge
- ⑬ 尽职(jìnzhí): fulfil one's duty
- ⑭ 流放(liúfàng): banish; send into exile

注释(二):

白居易:公元 772 年~公元 846 年,唐代著名诗人。

饰 (飾)

古汉字“饰”右部的符号表示一个盛装的人(左部的符号表示读音)。爱美是人类的天性,中国的原始人也不例外。旧石器时代山顶洞人的遗址中出土的白色石珠、黄绿色的砾石、兽牙、蚌壳等物品上都有精致的穿孔。只要用兽筋、绳子穿起来就是美丽的原始颈饰。中国各地新石器时代遗存里出土的原始饰物更是多得不计其数。在早期的彩陶器皿上也常常发现佩带各种饰物的原始人像。这些人像反映原始人类佩带饰物除了流露出爱美的意识以外,还和巫术、祭奠有一定的关系。



夏朝、商朝的墓葬中有数量巨大,种类繁多的玉器出土。其中小型的精品多为佩饰。这些佩饰很早就进入礼法:不同身份的人,同一人在不同的场合使用的饰物不但有严格的规定,而且有深刻的寓意。

中国发饰中流行最久、最具特色的是“簪”和“笄”。古人不论男女都留长发,男子把长发挽在头顶,在挽好的头发上加冠。冠上有穿孔,用一种长针通过穿孔插在头发上。女子虽然不用加冠,但为了使发髻不散也要用这种长针插定。男用的插发针叫“簪”(zān),女用的叫“笄”。早



贴花钿的妇女

期的簪笄是竹、木一类的长针。到了新石器时代便出现了圆锥形的细长石簪笄,商周时代的簪笄头上已有精致的雕刻或镶嵌物。汉代除了用传统的玉、蚌、牙、骨以外,还有用玳瑁、珊瑚等珍贵材料制作的簪笄。唐宋时代用金、银制作的簪笄已经进入民间。明清两朝,开始在簪笄上镶嵌珍珠宝石,这种饰物更是显得富丽堂皇。

中国还有独特的面饰。面饰的种类很多,“花钿”可以作为代表。古代女子用金箔、彩纸、鱼鳞等剪成各种花样,用胶粘贴在脸上。图案有花朵、凤鸟和蜂蝶。这种饰物流行于唐、宋、五代至宋初,那时的女子有人脸上贴满了这种花钿。中国饰物品种类繁多,不仅有颈饰、发饰、面饰、耳饰、腕饰、指饰、踝(huái)饰,还有带饰、冠饰和佩饰。传统的中国饰物不仅用来当做装饰品,也常常被当做爱情的信物和传家宝。

注释:

- ① 砾石(lìshí): gravel
- ② 蚌(bàng): freshwater mussel; clam
- ③ 饰物(shìwù): articles for personal adornment
- ④ 佩饰(pèishì): pendant
- ⑤ 笄(jī): woman's large-sized hair-pin
- ⑥ 挽(wǎn): coil up
- ⑦ 镶嵌(xiāngqiàn): inlay; mount
- ⑧ 玳瑁(dàimào): hawksbill turtle
- ⑨ 珊瑚(shānhú): coral
- ⑩ 花钿(huādiàn): inlay; women's face adornment
- ⑪ 金箔(jīnbó): gold foil
- ⑫ 腕(wàn): wrist

膏泽(澤)脂粉

膏泽脂粉

《伯兮》是一首春秋时代的民歌。歌中的女子思念出征的丈夫，她唱道：“自从你离家去了东方，我的头发就像蓬草。不是没有头膏，我为谁修

饰容貌？”“膏”指能凝结成块的动物脂肪，所以古汉字“膏”的下部有表示“动物的肢体、内脏、肌肉”的符号(上部的符号表示读音)。古人用“膏”涂头发，使它光亮。古代把“光亮、光润”称做“泽”。古人把水面当镜子照，水面是最平滑光润的东西了，所以古汉字“泽”的左部带有表示“水”的符号(右部的符号表示读音)。古代“泽”也能指“能流动的液态头油”。

“膏”和“泽”都是早期的化妆品，但还有更早用于化妆的东西。在中国的新石器时代的遗存里，发现过石墨、铁矿粉之类的东西，它们的用途显然是化妆。

古代“脂”指动物身上的油(即“脂肪”)，所以古汉字“脂”的左部带有表示“动物的肢体、内脏或肌肉”的符号(右部的符号表示读音)。古人把动物脂肪涂在脸上以防皴裂，这种防皴的油就是所谓“面脂”。在汉代的著作中，已有关于“唇脂”的记载。“唇脂”中混有朱砂。用

“唇脂”涂嘴唇有类似现代涂口红的效果。唐朝政府有在冬季把“口脂”、“面脂”、“头膏”分发给朝臣的制度。那时朝臣们用的“口脂”大约不是红色的。

古代涂脸的化妆品叫“粉”。“粉”就是米粉。所以古汉字“粉”的左部带有表示“米”的符号；米粉是分解米粒形成的，所以“粉”的右部带有表示“分解”的符号（也表示读音）。汉朝人敷粉的方式和现代人不同，他们用动物油调米粉敷面。那时还有加进红色颜料的粉。“胭脂”就是在粉中加进红色染料的汁做成的。有一种用铅和汞加工炼制的“胡粉”，它的出现大约不会早于晋朝。春秋时秦穆公的女儿弄玉搽的粉是萧史用汞炼成的，但那只是道教徒的传说。

古人拔除不好看的天然眉毛，用黑色的矿石画假眉毛的化妆方法叫做“黛”。“黛”为后起的字，“黛”上部的符号表示“代替”（也表示读音），下部的符号表示“黑”，黑是多数中国人眉毛的颜色。画眉用的石墨之类的矿石也叫“黛”。

古代男子也化妆，但自魏晋以后化妆品以女用为主，所以在汉语中“粉黛”、“脂粉”、“红粉”成了“女子”的代称。

注释（一）：

- ① 石墨(shímò): graphite
- ② 皴裂(cūnliè): chapped; cracker
- ③ 敷(fū): apply (powder ointment, etc.)
- ④ 胭脂(yānzhi): rouge

注释（二）：

- (1) 秦穆公: 春秋时秦国国君，公元前 659 年～公元前 621 年在位。
- (2) 萧史: 传说为春秋时人，娶秦穆公女儿弄玉为妻。

妆 (妝)

妆

中国人很早便知道化妆,也很善于化妆。古代化妆不限于女子,汉朝的大臣也敷粉。三国时的何晏别人称他“敷粉何郎”。何晏手不离粉,行走时还老看自己的影子。不过那时何晏搽粉已成轰动的社会新闻,可见三国时男人搽粉已很少见了。汉朝人

张敞替妻子画眉毛,他因此成了新闻人物。由此看来,在中国严格意义的“化妆”和男人的关系不大,是女人的事,所以古汉字“妆”的右部带有表示“女子”的符号(左边的符号表示读音)。

“搽粉”、“润发”和“描眉”是化妆术的主体。聪明的中国妇女,把三者调和、穿插、搭配着使用,使妆扮千变万化。

过去说“人长得美”,称“粉妆玉琢”。“玉琢”一般的美丽皮肤是“搽粉”的结果。古人用动物油调米粉,在脸上涂抹打底——所以旧时“妆”还有另一种写法“粧”,就是在表示“米”的符号的右边加上表示读音的符号。

古人喜爱“红妆”。“红妆”先以白粉打底,再在白色基底上描青黑色的眉毛、搽胭脂、涂红唇。“红妆”离不开“胭脂”。古代的“唇膏”中混有朱砂,作用和现代口红差不多。

汉朝女人在脸上点红色的假痣。这种假痣称为“的”。脸上点

“的”表示自己正在经期。宫廷女官见了脸上有“的”的宫女便不再把她的名字排在“值班”名单上。从晋朝开始，“点痣”就成为单纯的装饰了。

东汉桓帝时代流行过“啼妆”，“啼妆”和唐朝的“泪妆”相似：在扑红眼睑的下方搽素粉以模仿啼哭以后惹人怜爱的样子。南朝宋武帝的女儿寿阳公主一天午睡，有梅花落在她的脸上，样子非常可爱。宫女们争着在脸上用黄粉画梅花，形成了流行一时的“梅妆”。后来“梅妆”逐渐演变为新娘以黄粉扑额的习惯。在额上扑黄粉，两眉画成“八”字形状，这是一种伪装的病容——旧时新娘不能显得兴高采烈。南朝梁元帝有一只眼视力不好，徐妃故意化“半面妆”。梁元帝非常生气，但徐妃淘气的样子却非常可爱。于是“半面妆”流行一时。后周宫女中流行过“碎妆”。她们用云母碎片满脸贴花。这些流行一时的面妆，充满女性丰富的想像。

注释(一)：

- ① 化妆(huàzhuāng): put on makeup
- ② 琢(zhuó): chisel; carve
- ③ 打底(dǎ dǐ): lay a foundation
- ④ 痣(zhì): mole; nevus
- ⑤ 经期(jīngqī): menstrual period
- ⑥ 额(é): forehead
- ⑦ 伪装(wěizhuāng): pretend; feign
- ⑧ 云母(yúnmǔ): mica

注释(二)：

- (1) 张敞: 西汉人, 为妻画眉, 成为夫妻恩爱的典故。
- (2) 汉桓帝: 东汉皇帝, 公元 147 年~公元 167 年在位。
- (3) 宋武帝: 南朝宋皇帝, 公元 420 年~公元 422 年在位。
- (4) 梁元帝: 南朝梁皇帝, 公元 552 年~公元 554 年在位。